

МІНІСТЕРСТВО ІНФРАСТРУКТУРИ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНА УСТАНОВА «ДЕРЖГІДРОГРАФІЯ»



ПОВІДОМЛЕННЯ МОРЕПЛАВЦЯМ

Повідомлення №

288–293

Випуск № 44

Дата: 25 листопада 2011 р.

За повідомленнями мореплавцям, надрукованими у цьому бюлетені, потрібно виправити морські карти і посібники для плавання.

Повідомлення мореплавцям виходять окремими випусками, нумерація яких є безперервною протягом календарного року.

Повідомлення мореплавцям видаються з метою вчасного оповіщення морекористувачів про зміни у навігаційній обстановці та режимі плавання.

Для постійного підтримування на рівні сучасності карт, лоцій та інших посібників для плавання державна установа «Держгідрографія» просить мореплавців та інші організації надсилати відомості про:

1) нові, виявлені під час плавання, перешкоди: банки, обмілини, камені, скелі, вулканічні утворення тощо;

2) випадки розбіжностей карт, лоцій та посібників для плавання з місцевістю;

3) необхідні для нанесення на карти примітні пункти, об'єкти, а також іншу інформацію, що полегшує визначення місця і сприяє безпечному мореплавству.

При повідомленні даних про перешкоди необхідно якомога чіткіше вказувати їх місцезнаходження.

При посиланні на книжкові джерела слід вказувати рік видання книг і їх сторінку. При посиланні на карти і повідомленні географічних координат обов'язково необхідно вказувати номер карти, до якої належать повідомлювані дані, і рік її друку.

Адреса державної установи «Держгідрографія»:
пр-т Гагаріна, 23, м. Київ-660, 02660
тел. (044) 296-60-40, тел./факс: (044) 292-12-17
e-mail: office@hydro.gov.ua

MINISTRY OF INFRASTRUCTURE OF UKRAINE
STATE HYDROGRAPHIC SERVICE



NOTICES TO MARINERS

Notice №

288–293

Edition № 44

Date: November 25, 2011

Nautical charts and sailing directions should be corrected according to Notices to Mariners, printed in this statement.

Notices to Mariners are published as separate edition; NtM numeration is keeping continuously during the calendar year.

Notices to Mariners are issued in order to inform mariners timely about all changes of navigational situation and regime of navigation.

To update charts and sailing directions mariners and other agencies are requested to inform State Hydrographic Institution about the following:

- 1) new detected obstructions like banks, shoals, stones, rocks, volcanic formations, etc.;
- 2) all divergences between charts, sailing directions and locality;
- 3) necessity to chart information on conspicuous marks, objects and other information to facilitate position-finding and ensure safe navigation.

Reporting data about obstructions it is necessary to indicate their location as clear as possible.

Referring to publications it is necessary to point out the year of books edition and page number. Referring to charts and reporting geographic coordinates it is obligatory to indicate the number of chart concerned and year of its edition.

Information should be communicated to State Hydrographic Service of Ukraine:
23, Gagarina Ave., Kyiv, 02660,
tel. (044) 296-60-40, tel./fax: (044) 292-12-17
e-mail: office@hydro.gov.ua

ДО ВІДОМА МОРЕПЛАВЦІВ

Положення об'єктів у Повідомленнях мореплавцям наведено у географічних або полярних координатах, довготу вказано від Гринвіча. Координати коректурних даних для карт наведено за картою найбільшого масштабу.

Напрямки подано дійсні у градусах або румбах.

Напрямок створу дано подвійний: перший – з моря від переднього знака до заднього; другий – з берега. Напрямки меж секторів освітлюваності у градусах подаються від джерела світла і відраховуються за годинниковою стрілкою.

Висоти наведено у метрах. Висоти природних об'єктів (гір, пагорбів, островів, скель тощо), а також вогнів засобів навігаційного обладнання подано від рівня моря, прийнятого на картах цього району для відрахунку висот, а висоти споруд – від їх основи. Якщо висоту споруди дано від рівня моря, то це обов'язково обумовлюється.

Дальність видимості вогнів засобів навігаційного обладнання подано у милях.

Глибини наведено у метрах від рівня, який на картах відповідного району прийнято за нуль глибин.

З питань придбання карт і посібників для плавання просимо звертатися за адресою:

**Державна установа «Держгідрографія»
пр-т Гагаріна, 23, м. Київ-660, 02660
тел. (044) 296-60-40, тел./факс: (044) 292-12-17
e-mail: office@hydro.gov.ua**

INFORMATION TO MARINERS

Object locations in Notices to Mariners are given in geographical and polar coordinates; longitudes are from Greenwich. Coordinates for chart correction are given for the largest scale chart.

Directions are real in degrees or bearings.

Direction of leading line is double: first – from seaward (from front mark to rear), second – from shore. Directions of lighted sector limits are given from light source and measured in degrees clockwise.

Heights are in metres. So, heights of natural objects (mountains, hills, islands, rocks, etc.) and also elevation of aids to navigation lights are given above the sea level adopted on charts of determined area for heights calculation, and elevation of structures is given above the ground. If elevation of structure is given above the sea level it is specified.

Range of light visibility is given in nautical miles.

Depths are in metres from datum which is adopted on charts of determined area as a chart datum.

To obtain charts and sailing directions communicate to:

**State Hydrographic Service of Ukraine
23, Gagarina Ave., Kyiv, 02660,
tel. (044) 296-60-40, tel./fax: (044) 292-12-17
e-mail: office@hydro.gov.ua**

ПЕРЕЛІК ВИДАНЬ, ЯКІ ПІДЛЯГАЮТЬ КОРЕКТУРИ
LIST OF EDITIONS TO BE CORRECTED

Карти
Charts

Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
3108	290				
3220	290				
3221	290				
3302	290				
3419	290				
3702	290				

Книги Books

Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
201-2008 701-2010	291 292, 293				

ЗМІСТ

	<i>Стор.</i>
Розділ I. Загальна інформація.....	7
Розділ II. Коректура карт.....	8
Розділ III. Зміни навігаційної обстановки в морському регіоні та на внутрішніх водних шляхах України.....	-
Розділ IV. Коректура посібників для плавання	11
Розділ V. Коректура каталогу карт і книг	13

CONTENT

	<i>Page</i>
Section I. General information	7
Section II. Chart correction.....	8
Section III. Changes of navigational situation in maritime region and inland waterways of Ukraine.....	-
Section IV. Correction to sailing directions.....	11
Section V. Correction to chart catalogue and books	13

Розділ I. ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ Section I. GENERAL INFORMATION

288. Оголошення

Згідно з оригіналом

На підставі наказів Міністерства транспорту та зв'язку України від 06.03.2008 № 267 і Державної адміністрації морського і річкового транспорту від 10.06.2011 № 86 у порти і на перевантажувальні термінали Дніпро-Бузького регіону з початком льодової кампанії можуть заходити без обмежень судна, які мають відповідний льодовий клас, сталні гвинти, потужність двигунів не менш як 2 000 к.с. та знаходяться в експлуатації не більше 20 років. Судна, які не мають льодового класу, мають бронзові гвинти, потужність двигунів яких менша 2 000 к.с. і які експлуатуються більше 20 років, будуть заходити до причалів портів та перевантажувальних терміналів регіону під льодовим проведенням криголамних буксирів у складі караванів. До складу льодових караванів будуть включатися судна, власники яких готові нести ризики по можливим льодовим ушкодженням своїх суден і додаткові витрати. Судна змішаного району плавання типу «річка-море», а також з двигунами сумарною потужністю менш ніж 150 к.с., які не зможуть забезпечити швидкість руху у каравані не менш ніж 8 вузлів, будуть заводитися у порти і на перевантажувальні термінали тільки індивідуальним проведенням за криголамним буксиром під ті ж гарантії судновласника нести ризики по можливим льодовим ушкодженням своїх суден і додаткові витрати.

(Лист старшого координатора з проведення льодових операцій у Дніпро-Бузькому регіоні – Капітана Миколаївського морського торговельного порту від 17.11.2011 № КП 26/216-11)

289. Оголошення

З 1 квітня 2012 року вводиться у дію «Навігаційна річкова карта Кременчуцького водосховища від Канівської ГЕС до Кременчуцької ГЕС» № 3532. Вартість одного примірника без коректури становить – 996,00 грн. Ціну вказано з урахуванням ПДВ без вартості поштових витрат.

«Карту Кременчугского водохранилища» видання 1981 року вважати такою, що втратила чинність з 1 квітня 2012 року.

(Наказ Міністерства інфраструктури України від 18.11.2011 № 549)

З питань замовлення та придбання звертатися за адресою:

ФДУ «Укрморкартографія»
пр-т Гагаріна, 23, м. Київ-660, 02660
тел./факс: (044) 292-60-24
e-mail: office@charts.gov.ua
sale@ charts.gov.ua

Для внесення коректури необхідно звертатися за адресою:

ДП «Укрводшлях»
вул. Сагайдачного, 12, м. Київ, 04070
тел./факс: (044) 425-45-13

Розділ II. **КОРЕКТУРА КАРТ**
Section II. **CHART CORRECTION**

Північно-західна частина Чорного моря

North-Western part of the Black Sea

Азовське море

Sea of Azov

Порт Бердянськ

Berdiansk Port

290. (Т) Карты (Charts) 3108, 3220, 3221, 3302, 3419, 3702

Нанести	Текст попередження на карту	ПРИП 574/11
Insert	(Text of caution on the chart)	Coastal warning 574/11
	Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum)	
	Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 574/11	

(T) Карты (Charts) 3108, 3220, 3221, 3302, 3419, 3702

(T) Попередження

На акваторії порту Бердянськ розпочато днопоглиблювальні роботи. (ПМ 290(T)/11)

(Temporary) Caution

In water area of Berdiansk Port dredging works are commenced. (NtM 290(T)/11)

Розділ IV. КОРЕКТУРА ПОСІБНИКІВ ДЛЯ ПЛАВАННЯ
Section IV. CORRECTION TO SAILING DIRECTIONS

291. Книга 201, вид. 2008 р.

1	2	3	4	5
937	Малий Корениський Передній		Білий прямокутний щит із чорною вертикальною смугою посередині і топовою фігурою у вигляді чорного ромба, закріплений на металевій трубі	
			9	14
			*	ПМ 291/11

Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 568/11

Розділ V. КОРЕКТУРА КАТАЛОГУ КАРТ І КНИГ
Section V. CORRECTION TO CHART CATALOGUE AND BOOKS

292. Книга 701, вид. 2010 р., стор. 11
Book 701, ed. 2010, page 11

№ карти Chart number	Сторінка Page	Рік видання Year of issue	Друк карт на замовлення (КЗ) Charts printed on demand
3532	45	2011	

293. Книга 701, вид. 2010 р., стор. 45
Book 701, ed. 2010, page 45

Номер Number	Назва Title	Масштаб 1: Scale 1:	Примітки Notes
3532	Навігаційна річкова карта Кременчуцького водосховища від Канівської ГЕС до Кременчуцької ГЕС Navigational River Chart of Kremenchutske Reservoir from Kanivska Hydroelectric Power Station to Kremenchutska Hydroelectric Power Station	50 000	

Відповідальний за випуск В. Северин
Responsible for edition V. Severin

Замовлення № 44
Order № 44

<p>Складено і підготовлено до друку філією державної установи «Держгідрографія» «Укрморкартографія». пр-т Гагаріна, 23, м. Київ-660, 02660 тел./факс: (044) 292-64-44</p> <p>Свідоцтво про внесення до державного реєстру видавців, виготівників і розповсюджувачів видавничої продукції Серія ДК № 2469 від 25.04.2006</p>	<p>Compiled and prepared for publication by State Hydrographic Service of Ukraine Branch «Ukrmorcartographia». 23, Gagarina Ave., Kyiv, 02660 tel./fax: (044) 292-64-44</p> <p>Entry certificate State registry of editors, manufacturers and distributors of publishing production Series DK № 2469 dated 25.04.2006</p>
---	---

© Державна установа «Держгідрографія»
© State Hydrographic Service of Ukraine

Копіювання матеріалів, опублікованих у «Повідомленнях мореплавцям»
державної установи «Держгідрографія», можливе тільки з дозволу видавця.
Copying of materials published in Notices to Mariners of
State Hydrographic Service of Ukraine is possible only with permission of publisher.